



## **MANUEL D'INSTRUCTIONS**

*PLANS DE CUISSON À ENCASTRER*

**FR**

## **INSTRUCTION BOOKLET**

*BUILT-IN COOKTOPS*


**GB**

**FR**

# **MANUEL D'INSTRUCTIONS**

*PLANS DE CUISSON À ENCASTRER*

## Recommandations et conseils d'emploi importants

- **IMPORTANT !** Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil. Il doit être conservé en bon état et à proximité de l'appareil pendant toute la durée de vie du plan de cuisson. Nous vous conseillons de lire attentivement toutes les indications reportées dans ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Conserver les éventuelles pièces détachées fournies en dotation. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié et en conformité aux normes en vigueur. Cet appareil est destiné à l'usage domestique et est conçu pour les fonctions suivantes : **cuisson et réchauffement des aliments**. Tout autre emploi doit être considéré non conforme.
- **Le fabricant décline toute responsabilité en cas de mauvaise installation, d'altération, d'emploi erroné et pour tout emploi différent de celui indiqué.**
- Vérifier que le produit n'ait subi aucun dommage pendant le transport.
- Les pièces d'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, nylon, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent une source potentielle de danger.
- L'emballage est constitué de matériel recyclable qui est marqué du symbole . **Ne pas jeter dans l'environnement.**
- Cet appareil ne doit être utilisé que par des adultes. **Contrôler que les enfants ne touchent ni ne jouent avec les commandes de l'appareil.**
- L'installation et tous les raccords gaz/électriques doivent être effectués par du personnel qualifié, en conformité aux normes de sécurité et aux lois en vigueur, en suivant les indications fournies par le fabricant.
- La sécurité électrique n'est assurée que si le produit est raccordé à une bonne installation de mise à la terre.
- Modifier ou essayer de modifier l'appareil peut comporter des risques. En cas de panne ne pas tenter de réparer l'appareil de manière autonome mais demander assistance à un technicien qualifié.
- Après avoir utilisé le plan de cuisson, vérifier que le cran des manettes soit en position de fermeture, puis refermer le robinet du gaz du conduit principal ou de la bouteille de gaz.
- Avant d'éliminer l'appareil, en cas de fin d'utilisation, nous vous recommandons de le désactiver définitivement comme prévu par les normes en matière de santé et de protection de l'environnement, ceci en neutralisant les pièces pouvant constituer des éléments de danger pour les enfants.
- La plaque signalétique, reportant toutes les caractéristiques techniques, est apposée bien en vue sous le carter et est illustrée sur ce manuel. **La plaque placée sous le carter ne doit jamais être retirée.**
- Les illustrations pour l'emploi de l'appareil sont regroupées dans la dernière partie du manuel.

## Déclaration de conformité CE

Cet appareil est conforme aux directives CE suivantes:

93/68/CEE : Normes Générales

90/396 : Appareils à gaz

2006/95/CE : Basse tension

89/336/CEE : Compatibilité électromagnétique

Règlement CE n° 1935/2004 : Aptitude des matériaux en contact avec les aliments

**Ces instructions ne sont valables que pour les pays de destination dont les symboles d'identification figurent sur la plaque illustrée sur le manuel d'emploi et apposée sur l'appareil.**

## CARACTÉRISTIQUES DU PLAN DE CUISSON

### Recommandations :

Cet appareil est destiné à être encastré dans un meuble.

- La classe d'installation est de type 3 pour la partie à gaz et de type Y pour la partie électrique.
- Les meubles doivent être résistants à une température d'au moins 90°C.
- Pour une bonne installation, lire le paragraphe correspondant et les dessins de référence.
- L'emploi d'un appareil de cuisson à gaz comporte le dégagement de chaleur et d'humidité dans la pièce d'installation. Faire en sorte que la cuisine soit bien aérée : laisser ouverts les orifices naturels d'aération, ou installer un dispositif d'aération mécanique (hotte de ventilation). Un emploi intensif et prolongé de l'appareil peut exiger une aération supplémentaire, comme par exemple l'ouverture d'une fenêtre, ou une aération plus efficace, comme par exemple en augmentant la vitesse de la hotte.

Ce manuel est prévu pour un seul type de plan de cuisson. La plaque signalétique apposée sur le rétro permet d'établir le modèle correspondant.

Avec les indications fournies dans les prochains paragraphes, vous pourrez savoir comment est composé votre appareil en consultant la figure présente à la fin du manuel (Fig. 1).

<b>ROSIÈRES</b> 		
Type / Płyta gazowa: P8S	W: 0.6	
Mod. Tc: P8SZF5   XKAL-I64G20	230V~ 50Hz	
Code: 33800582	Mod. RTE 753 SF IN	Ser. N°: 07 11 0000

### POINTS DE CUISSON

**Mod : RTE 753 SF IN (Fig. 1)**

1. Brûleur Auxiliaire gauche (A)
2. Brûleur Auxiliaire droit (A)
3. Brûleur Semi-rapide postérieur droit (SR)
4. Brûleur Semi-rapide postérieur gauche (SR)
5. Brûleur Triple couronne Dual (TC)

## UTILISATION DU PLAN DE CUISSON

### Brûleurs à gaz

L'arrivée du gaz aux brûleurs est réglée par les manettes de la fig.4 qui commandent les robinets. En faisant coïncider le cran sur les symboles sérigraphiés, on obtient les réglages suivants :

- Robinet fermé, aucune distribution de gaz
- 🔥 Débit maximum, distribution maximum de gaz
- 🔥 Débit minimum, distribution minimum de gaz

### Allumage des brûleurs

Le présent modèle est muni de soupape de sûreté qui coupe automatiquement l'arrivée du gaz en cas de toute éventuelle extinction du brûleur.

Pour rétablir le fonctionnement, reporter la manette en position ● et répéter les opérations d'allumage illustrées aux paragraphes suivants.

## Utilisation des brûleurs avec robinet muni de sûreté

- Tourner la manette du robinet de gaz jusqu'à la position de distribution maximum, puis appuyer et maintenir enfoncé pendant environ 4÷5 secondes.
- Relâcher la manette et régler la flamme en tournant la manette jusqu'à obtenir l'intensité souhaitée.
- **Recommandation :**  
**Le dispositif d'allumage ne peut être actionné pendant plus de 15".**  
**Si après ce laps de temps le brûleur ne s'est pas encore allumé, ou s'il s'est éteint accidentellement, attendre au moins 1 minute avant de répéter l'opération.**

## Choix du brûleur

La symbologie estampée sur le bandeau au dessus des manettes (dessin fig.4) indique la correspondance entre manette et brûleur. Le choix du brûleur le mieux adapté dépend du diamètre et de la capacité des récipients (voir tableau).

Il est important que le diamètre de la casserole soit adapté à la puissance du brûleur afin de ne pas en compromettre le haut rendement.

<b>Diamètre des casseroles</b>		
<b>Brûleur</b>	<b>Diamètre minimum</b>	<b>Diamètre maximum</b>
Auxiliaire gauche	60 mm (avec réduction)	140 mm
Auxiliaire droit	60 mm (avec réduction)	140 mm
Semi-rapide droit	100 mm	160 mm
Semi-rapide gauche	100 mm	180 mm
Triple couronne	200 mm	260 mm

## Adaptation aux différents types de gaz

Au cas où il serait nécessaire d'adapter le plan de cuisson à un gaz différent de celui pour lequel il a été préparé, il faut remplacer les injecteurs.

Si les injecteurs de rechange ne sont pas fournis en dotation, ils sont disponibles auprès des Centres d'Assistance.

Le choix des injecteurs à remplacer devra être effectué en consultant le tableau des injecteurs.

Les injecteurs sont identifiables par leur diamètre exprimé en centièmes de mm et estampé sur le corps des injecteurs.

### **Remplacement des injecteurs**

- ❖ Retirer les grilles du plan de cuisson ainsi que le chapeau du brûleur
- ❖ À l'aide d'une clé fixe, remplacer les injecteurs "J" (fig. 10) par ceux adaptés au gaz utilisé.
- ❖ Remonter les brûleurs

*Les brûleurs n'ont besoin d'aucun réglage de l'air primaire.*

### **Réglage du minimum**

Après avoir remplacé les injecteurs, allumer le brûleur et dégager la manette. Placer le robinet en position de minimum, insérer un tournevis à l'intérieur de la tige : visser pour diminuer la flamme, dévisser pour l'augmenter. (Fig. 10)

### **Pour le gaz G30/G31, visser complètement la vis de réglage.**

Dans tous les cas, le résultat est celui d'une petite flamme homogène et régulière tout autour de la couronne du brûleur.

Vérifier enfin qu'aucune extinction ne se produise en tournant rapidement le robinet de la position de maximum à celle de minimum. Dans le cas des brûleurs munis de sûreté, vérifier que la flamme lèche légèrement le thermocouple. Vérifier le bon réglage en laissant le brûleur allumé pendant quelques minutes. S'il s'éteint, augmenter le minimum.

## Utilisation des grilles

Les grilles du plan de cuisson ont été conçues pour faciliter et sécuriser l'emploi du produit. Nous conseillons de vérifier leur bon positionnement et bonne stabilité sur le plan de cuisson avant chaque utilisation.

Vérifier aussi que les caoutchoucs d'appui soient intacts et placés correctement.

### Grille pour petits récipients (Fig. 2) - Option

Les récipients de petit diamètre doivent être posés uniquement sur la grille du brûleur auxiliaire (le plus petit) afin d'éviter qu'ils ne se renversent.

### Grille spéciale pour casseroles WOK (Fig. 3)

Les récipients WOK (à fond concave) ne doivent être posés que sur la grille à triple couronne. Afin de ne pas causer de graves anomalies de fonctionnement au brûleur, **nous vous recommandons de ne pas utiliser les casseroles wok sans cette grille spéciale et de ne pas l'utiliser pour les casseroles à fond plat.**

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

### **Important !**

Ces instructions s'adressent aux installateurs qualifiés.

L'appareil doit être installé correctement en conformité aux normes en vigueur.

**Toute intervention ne doit être effectuée que lorsque l'appareil est débranché de toute source d'alimentation.**

### INSTALLATION :

L'installation est à la charge de l'acheteur. Le Fabricant est exonéré de ce service. Toute intervention dérivant d'une installation erronée demandée au Fabricant est exclue de la garantie.

En cas d'encastrement sur un meuble bas équipé de four, il faut adopter quelques mesures de précaution afin d'assurer une installation conforme aux normes en matière de prévention des accidents (CEI - UNI - CIG). Il faut veiller particulièrement à ce que le câble électrique et le tuyau d'alimentation en gaz soient positionnés de sorte à ne pas entrer en contact avec les parties chaudes de l'enveloppe du four. En outre, si l'installation comprend un four sans ventilateur de refroidissement sous le plan de cuisson, il faut pratiquer des ouvertures dans le module d'encastrement pour garantir une bonne circulation d'air. Ces ouvertures doivent garantir une surface libre d'au moins 300 cm<sup>2</sup> répartis comme illustré à la figure 8.

### Installation sur le top (plan du meuble bas)

Le plan de cuisson peut être installé sur tous les meubles, pourvu qu'ils soient résistants à la chaleur (température minimum de 90°C).

Les dimensions de la découpe à pratiquer sur le plan du meuble et les distances minimums entre les cloisons arrières, latérales et au-dessus de l'appareil sont indiquées aux figures 5 et 6.

Tenir compte que :

- Lorsque le plan de cuisson n'est pas couplé à un four, il est obligatoire d'installer un panneau de séparation entre le fond du plan de cuisson et le meuble sous-jacent, ceci à une distance minimum de 10 mm.
- En cas de couplement plan de cuisson/four, intercaler une division à une distance minimum de 15 mm tout en maintenant une aération comme spécifié à la fig. 8.

**Dans tous les cas, le branchement électrique des deux appareils doit être réalisé séparément, aussi bien pour des raisons électriques que pour en faciliter le retrait.**

**Il est conseillé d'utiliser un four muni de refroidissement interne forcé.**

## Fixation du plan de cuisson

La fixation au meuble du plan de cuisson doit être effectuée comme suit :

- Positionner le joint de scellage fourni en dotation le long du périmètre externe de la découpe pratiquée dans le meuble, en suivant le schéma indiqué à la fig. 5, de sorte que les extrémités des bandes soient parfaitement réunies sans se superposer.
- Installer bien centralement le plan de cuisson dans la découpe pratiquée sur le meuble.
- Fixer au meuble le plan de cuisson avec les brides fournies en dotation comme illustré fig. 7.

Une bonne installation du joint de scellage offre une garantie absolue contre les infiltrations de liquide.

## Pièce d'installation et évacuation des produits de combustion

- **L'appareil doit être installé et mis en fonction dans des pièces adéquates et conformes aux lois en vigueur.**

L'installateur doit se référer aux lois en vigueur en ce qui concerne la ventilation et l'évacuation des produits de combustion.

**Nous rappelons à ce propos que l'air nécessaire à la combustion est de 2m<sup>3</sup>/h pour chaque kW de puissance (gaz) installée.**

## Pièce d'installation

La pièce où est placé l'appareil à gaz doit avoir une arrivée d'air naturelle, nécessaire à la combustion des gaz (normes UNI-CIG 7129 et 7131)

L'arrivée d'air doit provenir directement d'une ou de plusieurs ouvertures pratiquées sur une section libre d'au moins 100 cm<sup>2</sup> (A, fig.9) ; (au cas où l'appareil ne présenterait pas de soupape de sûreté, cette ouverture devrait avoir une section minimum d'au moins 200 cm<sup>2</sup>).

Cette ouverture doit être construite de manière à ne pas obstruer, ni de l'intérieur ni de l'extérieur, et placée près du sol, préférentiellement du côté opposé à celui d'évacuation des produits de combustion.

S'il est impossible de pratiquer les ouvertures nécessaires, l'air nécessaire peut provenir d'une pièce adjacente ayant une ventilation adéquate, pourvu qu'il ne s'agisse pas d'une chambre à coucher, d'une pièce à risque de danger ou en dépression (UNI-CIG 7129).

## Évacuation des produits de combustion

Les appareils de cuisson à gaz doivent évacuer les produits de combustion à travers des hottes reliées directement à des conduits de fumée ou directement à l'extérieur (fig. 9).

S'il est impossible d'installer une hotte, il faut utiliser un électroventilateur appliqué à un mur externe ou à la fenêtre de la pièce. Cet électroventilateur doit avoir un débit tel à garantir un renouvellement d'air dans la cuisine d'au moins 3-5 fois son volume (UNI-CIG 7129).

*Composants illustrés fig. 9*

**A** : Ouverture pour l'entrée d'air

**C** : Hotte pour l'évacuation des produits de combustion

**E** : Électroventilateur pour l'évacuation des produits de combustion

## Branchement à l'installation du gaz

- **Avant l'installation, contrôler que les conditions de distribution locale (nature et pression du gaz) ainsi que les réglages du plan de cuisson soient compatibles. Pour ceci, vérifier les caractéristiques reportées sur la plaque signalétique du produit apposée sur le plan de cuisson et illustrée sur ce manuel.**

Le branchement au gaz doit être effectué en conformité aux normes UNI-CIG 7129 et 7131. Le plan de cuisson doit être raccordé à l'installation du gaz en utilisant des tuyaux métalliques rigides ou des tuyaux flexibles en acier inox le long du mur, conformes à la norme UNI-CIG 9891 et avec une extension maximale de 2 m.

Contrôler, en cas d'emploi de tuyaux métalliques flexibles, qu'ils ne soient ni écrasés ni au contact de pièces mobiles.

*Effectuer le branchement de manière à ne provoquer aucune contrainte sur l'appareil.*

Le raccord d'arrivée du gaz est fileté G½ conique. (Fig.13)

Pour les raccords ISO R7, il n'est pas nécessaire d'intercaler la garniture.

Pour les raccords ISO R228, il faut intercaler la rondelle de tête fournie en dotation.

- **Après les opérations de branchement, contrôler l'étanchéité des raccords avec un peu d'eau savonnée.**

### **Branchement électrique**

L'appareil doit être branché au réseau électrique en vérifiant que la tension corresponde bien à la valeur indiquée sur la plaque signalétique et que la section des câbles de l'installation électrique puisse supporter la charge indiquée qui est reportée sur la plaque signalétique.

La fiche utilisée pour le branchement doit être conforme et adaptée à la puissance absorbée par l'appareil.

Si l'appareil est branché directement au secteur, il faut intercaler entre celui-ci et le secteur un interrupteur omnipolaire ayant une ouverture minimum entre les contacts de 3 mm, dimensionné pour la charge et conforme aux normes en la matière.

- **N'utiliser ni réductions, ni adaptateurs, ni déviateurs pour le branchement au secteur, car ils pourraient surchauffer et provoquer des brûlures.**
- **La mise à la terre de l'appareil est obligatoire. Le fabricant décline toute responsabilité dérivant du non-respect de cette norme. (Fig. 11)**

En cas de remplacement du câble d'alimentation, en utiliser un ayant les mêmes caractéristiques que celui fourni, adapté à la charge et à la température (**type T90°C**), et il faudra le demander au centre d'assistance. En outre, il faut que l'extrémité qui va à l'appareil ait le cordon jaune-vert de mise à la terre plus long de 20 mm par rapport aux autres.

Pour la dimension du câble d'alimentation, consulter le tableau ci-dessous :

<b>Type de plan de cuisson</b>	<b>Dimension</b>
<i>Uniquement avec brûleurs à gaz</i>	<i>3 X 0,75 mm2 H05 V2V2-F</i>

LE FABRICANT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE NON-RESPECT AUSSI BIEN DES INSTRUCTIONS REPORTÉES CI-DESSUS QUE DES NORMES EN MATIÈRE DE PRÉVENTION DES ACCIDENTS.

### **ENTRETIEN**

*Pour bien conserver le plan de cuisson, il faut le nettoyer régulièrement après chaque utilisation, ceci après l'avoir fait refroidir **Ne jamais retirer les manettes de leur logement.***

#### **Parties émaillées**

Toutes les parties émaillées doivent être lavées en utilisant une éponge et de l'eau savonnée ou d'autres produits spécifiques non abrasifs. Après le nettoyage, essuyer soigneusement.

#### **Plan inox**

Le plan en acier inox doit être nettoyé avec un chiffon humide et des produits spécifiques disponibles dans le commerce.

Après l'avoir rincé, essuyer si possible avec une peau de daim.

#### **Grilles**

Les grilles émaillées du plan de cuisson ont été conçues pour être lavées aussi au lave-vaisselle.



Dans la zone des brûleurs, la réduction en acier inox peut prendre une couleur bleuâtre à cause de la température. On peut en atténuer l'effet en utilisant les éponges ordinaires pour l'acier, disponibles dans le commerce.

### **Brûleurs**

Les brûleurs, composés de deux pièces, peuvent être retirés et lavés avec des produits appropriés. Après le nettoyage, il faut les essuyer soigneusement et bien les replacer dans leur logement.

Pour ce qui concerne l'allumage électrique, vérifier que l'électrode E (fig.12) soit toujours propre.

Nettoyer la sonde T (fig.12) de manière à permettre un fonctionnement régulier de la soupape de sûreté.

Aussi bien l'électrode que la sonde doivent être nettoyées délicatement. Après le nettoyage, bien replacer les brûleurs dans leur logement.

*Pour éviter tout dommage à l'allumage électrique, éviter de l'utiliser en absence de brûleurs.*

## **MAINTENANCE**

Les appareils n'ont besoin d'aucune maintenance particulière, nous recommandons toutefois de les faire contrôler au moins une fois tous les deux ans. En cas de difficulté à tourner les manettes ou en cas d'odeur de gaz, fermer le robinet général et appeler l'assistance technique.

Le robinet défectueux doit être remplacé avec sa garniture.

## **CERTIFICAT DE GARANTIE CONVENTIONNELLE : comment l'utiliser?**

### **Avant d'appeler le service d'Assistance Technique**


En cas de mauvais fonctionnement du plan de cuisson, nous vous conseillons de :

- vérifier que le four soit bien branché dans la prise de courant;
- vérifier que l'arrivée du gaz soit régulière.

Si la cause du mauvais fonctionnement est difficile à établir :

éteindre l'appareil, ne pas l'altérer et appeler le SERVICE D'ASSISTANCE TECHNIQUE.


**D** In Übereinstimmung mit den Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) ist vorliegendes Gerät mit einer Markierung versehen. Sie leisten einen positiven Beitrag für den Schutz der Umwelt und die Gesundheit des Menschen, wenn Sie dieses Gerät einer gesonderten Abfallsammlung zuführen. Im unsortierten Siedlungsmüll könnte ein solches Gerät durch unsachgemäße Entsorgung negative Konsequenzen nach sich ziehen. Auf dem Produkt oder der beiliegenden Produktdokumentation ist

folgendes Symbol  einer durchgestrichenen Abfalltonne abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist. Entsorgen Sie dieses Produkt im Recyclinghof mit einer getrennten Sammlung für Elektro- und Elektronikgeräte.

Die Entsorgung muss gemäß den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen.

Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie dieses Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung dieses Produkts zu erhalten.


**GB** This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol  on the product, or on the documents accompanying the product, indicates that this appliance may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**F** Cet appareil porte le symbole du recyclage conformément à la Directive Européenne 2002/96/CE concernant les Déchets d'Équipements Électriques et Électroniques (DEEE ou WEEE). En procédant correctement à la mise au rebut de cet appareil, vous contribuerez à empêcher toute conséquence nuisible pour l'environnement et la santé de l'homme.


Le symbole  présent sur l'appareil ou sur la documentation qui l'accompagne indique que ce produit ne peut en aucun cas être traité comme déchet ménager. Il doit par conséquent être remis à un centre de collecte des déchets chargé du recyclage des équipements électriques et électroniques.

Pour la mise au rebut, respectez les normes relatives à l'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'installation.

Pour obtenir de plus amples détails au sujet du traitement, de la récupération et du recyclage de cet appareil, veuillez vous adresser au bureau compétent de votre commune, à la société de collecte des déchets ou directement à votre revendeur.

**NL** Dit apparaat is voorzien van het merkteken volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake Afgedankte elektrische en elektronische apparaten (AEEA).


Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, helpt u mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Het symbool  op het product of op de bijbehorende documentatie geeft aan dat dit product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten.

Afdanking moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke milieuvoorschriften voor afvalverwerking.

Voor nadere informatie over de behandeling, terugwinning en recycling van dit product wordt u verzocht contact op te nemen met het stadskantoor in uw woonplaats, uw afvalophaaldienst of de winkel waar u het product heeft aangeschaft.

**E** Este aparato lleva el marcado CE en conformidad con la Directiva 2002/96/EC del Parlamento Europeo y del Consejo sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). La correcta eliminación de este producto evita consecuencias negativas para el medioambiente y la salud.


El símbolo  en el producto o en los documentos que se incluyen con el producto, indica que no se puede tratar como residuo doméstico. Es necesario entregarlo en un punto de recogida para reciclar aparatos eléctricos y electrónicos.

Deséchelo con arreglo a las normas medioambientales para eliminación de residuos.

Para obtener información más detallada sobre el tratamiento, recuperación y reciclaje de este producto, póngase en contacto con el ayuntamiento, con el servicio de eliminación de residuos urbanos o la tienda donde adquirió el producto.

**P** Este aparelho está classificado de acordo com a Directiva Europeia 2002/96/EC sobre Resíduos de equipamento eléctrico e electrónico (REEE).


Ao garantir a eliminação adequada deste produto, estará a ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde pública, que poderiam derivar de um manuseamento de desperdícios inadequado deste produto.

O símbolo  no produto, ou nos documentos que acompanham o produto, indica que este aparelho não pode receber um tratamento semelhante a um desperdício doméstico.

Pelo contrário, deverá ser depositado no respectivo centro de recolha para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. A eliminação deverá ser efectuada em conformidade com as normas ambientais locais para a eliminação de desperdícios.


Para obter informações mais detalhadas sobre o tratamento, a recuperação e a reciclagem deste produto, contacte o Departamento na sua localidade, o seu serviço de eliminação de desperdícios domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.

**I** Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla Direttiva Europea 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). Assicurandosi che questo prodotto sia smaltito in modo corretto, l'utente contribuisce a prevenire le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Il simbolo  sul prodotto o sulla documentazione di accompagnamento indica che questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico ma deve essere consegnato presso l'ideoneo punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.


Disfarsene seguendo le normative locali per lo smaltimento dei rifiuti. Per ulteriori informazioni sul trattamento, recupero e riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ideoneo ufficio locale, il servizio di raccolta dei rifiuti domestici o il negozio presso il quale il prodotto è stato acquistato.

**GR** Αυτή η συσκευή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΕ σχετικά με Απορριπτόμενα Ηλεκτρικά και Ηλεκτρονικά εξαρτήματα (WEEE). Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορριπτείται ουσιαστικά, θα βοηθήσετε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν να δημιουργηθούν από τον ακατάλληλο χειρισμό αυτού του προϊόντος ως απορρίμμα.

Το σύμβολο  πάνω στο προϊόν, ή στα έγγραφα που συνοδεύουν το προϊόν, υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν μπορεί να θεωρηθεί οικιακό απόρριμμα. Αντί γι' αυτό θα πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων. Διαφασίστε το πρώην της τοπική νομοθεσία για τη διάθεση των απορριμμάτων.

Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία, την περιουλολογία και την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το συμβόλιο γραφείο της τοπικής σας αυτοδιοίκησης, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

**S** Denna produkt är märkt enligt EG-direktiv 2002/96/EEC beträffande elektrisk och elektronisk avfall (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE). Genom att säkerställa en korrekt kassering av denna produkt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för vår miljö och vår hälsa, som annars kan bli följden om produkten inte hanteras på rätt sätt.

Symbolen  på produkten, eller i medföljande dokumentation, indikerar att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på en lämplig uppsamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Produkten måste kasseras enligt lokala miljöbestämmelser för avfallshantering.


För mer information om hantering, återvinning och återanvändning av denna produkt, var god kontakta de lokala myndigheterna, ortens sophanteringsjänst eller butiken där produkten inhandlades.

**N** Dette apparatet er mærket i samsvær med EU-direktiv 2002/96/EC om afhending af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Forsikre deg om at dette produktet blir avhendet på korrekt vis, slik at det ikke kan utgjøre noen helse- eller miljørisiko.

Symbolet  på produktet eller på dokumentene som følger med det, viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Lever det til et autorisert mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr.


Avhending må skje iht. de lokale renovasjonsforskriftene. For nærmere informasjon om håndtering, kassering og resirkulering av dette produktet, kontakt kommunen, renovasjonsvesenet eller forretningen der du skaffet det.

**DK** Dette produkt er mærket i henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om Kasseret elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE). Ved at sikre, at dette produkt bliver skrottet korrekt, hjælper man med til at forhindre potentielle, negative konsekvenser for miljøet og folkesundheden, der kunne opstå gennem u hensigtsmæssig bortskaffelse af dette produkt.

Symbolet  på produktet eller på dokumenterne, der ledsager produktet, angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal i stedet afleveres på en genbrugsstation for elektrisk og elektronisk udstyr. Det skal skrotes i henhold til gældende lokale miljøregler for bortskaffelse af affald.

For yderligere oplysninger om håndtering, genvinding og genbrug af dette produkt bedes man kontakte de lokale myndigheder, renovationsselskabet eller forretningen, hvor produktet er købt.

**FIN** Tämä laite on merkitty WEEE-direktiivin (Waste Electrical and Electronic Equipment) 2002/96/EC mukaisesti. Varmistaamalla, että tuote poistetaan käytöstä asianmukaisesti, voidaan auttaa estämään sellaiset ympäristö- ja terveyshaitat, jotka saattaisivat aiheutua jätteen asianmukaisesta käsittelystä.

Symboli  tuottaa tietä sen dokumentaatioissa tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan tuote on toimitettava sähkö- ja elektroniikkakomponenttien keräys- ja jättesäiliöseen.

Laitteen käytöstäpoiston suhteen on noudatettava paikallisia jätehuoltomaarajuksia

Lisä tietoa tuotteen käsittelystä, talteenotosta ja kierrätyksestä saa kaupunkin- tai kunnanvirastosta, paikallisesta jätehuoltoilikeestä tai liikkeestä, josta tuote ostettiin.

**PL** Urządzenie posiada oznaczenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/EC w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).

Zapewniając prawidłowe złożenie niniejszego urządzenia przyczynia się Państwo do ograniczenia ryzyka wystąpienia negatywnego wpływu produktu na środowisko i zdrowie ludzi, które mogłoby zaistnieć w przypadku niewłaściwej utylizacji urządzenia.


Symbol  umieszczony na produkcie lub na dołączonych do niego dokumentach oznacza, że niniejszy produkt nie jest klasyfikowany jako odpad z gospodarstwa domowego.

Urządzenie, w celu jego złomowania, należy zdać w odpowiednim punkcie utylizacji odpadów w celu recyklingu komponentów elektrycznych i elektronicznych.

Urządzenie należy złomować zgodnie z lokalnymi przepisami dot. utylizacji odpadów.

Dodatkowe informacje na temat utylizacji, złomowania i recyklingu opisywanego urządzenia można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta, w miejskim przedsiębiorstwie utylizacji odpadów lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.


**CZ** Tento spotřebič je označený v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/ES o likvidaci elektrického a elektronického zařízení (WEEE). Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit případným negativním důsledkům na životní prostředí a lidské zdraví, ke kterým by nevhodnou likvidací tohoto výrobku mohlo dojít.

Symbol  na výrobku nebo na dokumentech přiložených k výrobku udává, že tento spotřebič nepatří do domácího odpadu. Spotřebič je nutné odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s místními předpisy o ochraně životního prostředí, které se týkají likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zpracování, recuperaci a recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

**SK** Tento spotřebič je označený v súlade s Európskou smereou 2002/96/ES o likvidácii elektrických a elektronických zariadení (WEEE). Zabezpečíte, že tento výrobok bude zlikvidovaný správnym spôsobom, pomôžete predchádzať potenciálnym negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa v inom prípade mohli vyskytnúť pri nevhodnom zaobchádzaní pri likvidácii tohto výrobku.


Symbol  na výrobku alebo na sprievodných dokumentoch znamená, že s týmto výrobkom sa nesmie zaobchádzať ako s domovým odpadom. Naopak, treba ho odovzdať v zbernom stredisku na recykláciu elektrických alebo elektronických zariadení. Likvidácia musí byť vykonaná v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pred likvidáciou odpadov.

Podrobnejšie informácie o zaobchádzaní, regenerácii a recyklácii tohto výrobku si vyžiadajte na Vašom miestnom úrade, v zberných surovinách alebo v obchode, kde ste výrobok kúpili.

**H** A készüléken található jelzés megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvben (WEEE) foglalt előírásoknak.

A hulladékká vált termék szabályszerű elhelyezésevel Ön segít elkerülni a környezeti és az emberi egészséggel kapcsolatos azon esetleges negatív következményeket, amelyek a termék nem megfelelő hulladékkezelése egyébként okozhatná.

A termékem vagy a termékhez mellékelt dokumentumokon feltüntetett


 jelzés arra utal, hogy ez a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket a villamos és elektronikus berendezések újrahasznosítását végző telephelyek valamelyikén kell leadni.

Kisebítézeskor a hulladékelőválaszra vonatkozó helyi környezetvédelmi előírások szerint kell eljárni.

A termék kezelevel, hasznosításával és újrahasznosításával kapcsolatos bővebb tájékoztatásért forduljon a lakóhelye szerinti polgármesteri hivatalhoz, a háztartási hulladékok kezelését végző társasághoz vagy ahhoz a bolthoz, ahol a terméket vásárolta.

**RUS** Данное изделие промаркировано в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC по утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE).

Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы можете предотвратить потенциальные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека, которые могли бы иметь место в противном случае.


Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого, оно следует сдавать в соответствующий пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдача на слом должна производиться в соответствии с местными правилами по утилизации отходов.

За более подробной информацией о правилах обращения с такими изделиями, их утилизации и переработки обращайтесь в местные органы власти, в службу по утилизации отходов или в магазин, в котором Вы приобрели данное изделие.

**BG** Този уред в маркиран в съответствие с Европейска директива 2002/96/EO "Електрическо и електронно оборудване за отпадъци" (WEEE).


Като се погрижете това изделие да бъде изхвърлено по правилен начин, вие ще помогнете за предотвратяване на възможните негативни последици за околната среда и здравето на хората, което в противен случай може да бъде предизвикано от неправилно изхвърляне на това изделие.

Символът  върху изделието или върху документите, приложени към изделието, показва, че това изделие не бива да се третира като битови отпадъци. Вместо това трябва да се предава в специализиран пункт за рециклиране на електрическо и електронно оборудване.

При изхвърлянето му спазвайте местните норми за изхвърляне на отпадъци.

За по-подробна информация за третирането, възстановяването и рециклирането на това изделие се обрънете към вашата местна градска управа, към вашата служба за изхвърляне на битови отпадъци или към магазина, откъдето сте закупили изделието.

**RO** Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deșeurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE). Asigurându-vă că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simboul  de pe produs, sau de pe documente care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deșeurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deșeurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, validarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deșeurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.